

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

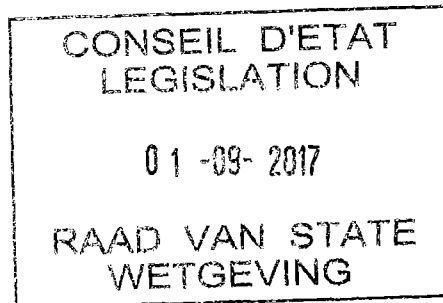
Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

62096/2

Der Ministerpräsident, zuständig für die Infrastruktur, wird damit beauftragt, dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen:



51

DEKRETVORENTWURF ZUR BILLIGUNG DES ZUSAMMENARBEITSABKOMMENS ZWISCHEN DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT UND DER WALLONISCHEN REGION ZUR ERMÄCHTIGUNG DER WALLONISCHEN ERWERBSKOMITEES, RECHTSGESCHÄFTE IN IMMOBILIENANGELEGENHEITEN IM NAMEN UND FÜR DIE RECHNUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT UND DER VON IHR ABHÄNGENDEN KÖRPERSCHAFTEN DURCHZUFÜHREN

INHALTSANGABE

Durch das vorliegende Dekret soll das Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees, Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden Körperschaften durchzuführen gebilligt werden.

A handwritten mark, possibly a signature or initials, consisting of a large, stylized 'S' shape with a vertical line to its right.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Begründung	4
Allgemeine Erläuterungen.....	4
Kommentar zu dem einzigen Artikel.....	4
Vorentwurf	5
Anlage	
Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wal- lonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees, Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Ge- meinschaft und der von ihr abhängenden Körperschaften durchzuführen	6



BEGRÜNDUNG

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

Artikel 34 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform fügt einen Artikel *6quinquies* mit folgendem Wortlaut in das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ein:

„Die Gemeinschaften und Regionen sind im Rahmen ihrer Zuständigkeiten dafür zuständig, zu bestimmen, wer Rechtsgeschäfte im Zusammenhang mit unbeweglichen Gütern, bei denen eine Gemeinschaft, eine Region, eine untergeordnete Behörde, wie in Artikel 6 § 1 römisch VIII erwähnt, ein öffentliches Sozialhilfezentrum oder eine Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht einer dieser Behörden unterliegt, oder eine Tochterkörperschaft dieser Körperschaft Vertragspartei ist, sowie Handlungen in Bezug auf die Organisation und die interne Verwaltung einer Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht einer oder mehrerer dieser Behörden unterliegt, oder einer Tochterkörperschaft dieser Körperschaft authentifizieren kann.“

Somit ist die Deutschsprachige Gemeinschaft befugt, zu bestimmen, wer Rechtsgeschäfte im Zusammenhang mit unbeweglichen Gütern, bei denen sie selbst, eine Körperschaft, die ihrer Kontrolle oder Verwaltungsaufsicht unterliegt, oder eine Tochterkörperschaft dieser Körperschaft Vertragspartei ist, sowie Handlungen in Bezug auf die Organisation und die interne Verwaltung einer Körperschaft, die ihrer Kontrolle oder Verwaltungsaufsicht unterliegt, oder einer Tochterkörperschaft dieser Körperschaft authentifizieren kann.

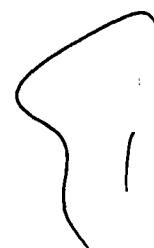
In Anbetracht der Tatsache, dass das Personal der Immobilienerwerbskomitees, mit Ausnahme des föderalen Komitees, am 1. Januar 2015 den Regionen übertragen wurde, und um den Empfehlungen des Staatsrates in seine Gutachten Nr. 57.492/1 vom 4. Juni 2015 und Nr. 60.135/2-4 vom 17. Oktober 2016 Folge zu leisten, haben die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Wallonische Region aufgrund von Artikel 92*bis* des erwähnten Sondergesetzes vom 8. August 1980 ein Zusammenarbeitsabkommen geschlossen. Mit diesem sollen die regionalen Erwerbskomitees ermächtigt werden, die Aufgaben auszuüben, die vormals durch die föderalen Erwerbskomitees für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wahrgenommen wurden.

KOMMENTAR ZU DEM EINZIGEN ARTIKEL

Einzigster Artikel

Der einzige Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Der Ministerpräsident
O. PAASCH



VORENTWURF

Dekretvorentwurf zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees, Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden Körperschaften durchzuführen

Einziger Artikel – Das Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees, Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden Körperschaften durchzuführen wird gebilligt.

Eupen, den ...

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH



ANLAGE

Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees, Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden Körperschaften durchzuführen

A handwritten mark or signature, possibly a stylized 'S' or a similar character, located in the bottom right corner of the page.

GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Le Ministre-Président, compétent en matière d'Infrastructure, est chargé de soumettre au Parlement de la Communauté germanophone le projet de décret dont la teneur suit :

**Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération entre la
Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition
wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la
Communauté germanophone et des entités qui en dépendent**

CONTENU

Le présent décret vise à porter assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Exposé des motifs	4
Explications générales	4
Commentaire de l'article unique	4
Avant-projet	5
Annexe	
Accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent	6

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPLICATIONS GÉNÉRALES

L'article 34 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État insère, dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, un article 6quinquies dont la teneur suit :

« Dans les limites de leurs compétences, les communautés et les régions sont compétentes pour déterminer qui peut authentifier des actes à caractère immobilier auxquels est partie une communauté, une région, un pouvoir subordonné tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, VIII, un centre public d'aide sociale, ou une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative d'une desdites autorités ou une filiale de cette entité, ainsi que des actes relatifs à l'organisation et à l'administration interne d'une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative d'une ou de plusieurs desdites autorités ou d'une filiale de cette entité. »

La Communauté germanophone est donc compétente pour déterminer qui peut authentifier des actes à caractère immobilier auxquels est partie soit elle-même, soit une entité soumise à son contrôle ou à sa tutelle administrative ou une filiale de cette entité, ainsi que des actes relatifs à l'organisation et à l'administration interne d'une entité soumise à son contrôle ou à sa tutelle administrative ou d'une filiale de cette entité.

Étant entendu que, depuis le 1^{er} janvier 2015, le personnel des Comités d'acquisition d'immeubles a été transféré aux Régions, à l'exception de celui demeuré fédéral, et afin de se conformer aux recommandations émises par le Conseil d'État dans ses avis 57.492/1 du 4 juin 2015 et 60.135/2-4 du 17 octobre 2016, la Communauté germanophone et la Région wallonne ont conclu un accord de coopération en vertu de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 susmentionnée. Cet accord est destiné à habiliter les Comités d'acquisition régionaux à exercer les missions qu'assuraient précédemment les Comités d'acquisition fédéraux pour le compte de la Communauté germanophone.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE UNIQUE

Article unique

L'article unique ne nécessite pas de commentaire particulier.

Le Ministre-Président
O. PAASCH

AVANT-PROJET

Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent

Article unique – Assentiment est porté à l'accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent.

Eupen, le...

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président
O. PAASCH

ANNEXE

Accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent

**Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft
und der Wallonischen Region zur Ermächtigung der wallonischen Erwerbskomitees,
Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die
Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden
Körperschaften durchzuführen**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel *6quinquies*, eingefügt durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014, und 92*bis* §1, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 5 §1, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993 und 6. Januar 2014, und 55*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch die Gesetze vom 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Juli 1989 zur Festlegung der Übertragungsmodalitäten der Personalmitglieder der föderalen Ministerien an die Regierungen der Gemeinschaften und Regionen und an das Vereinigte Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Mai 2014;

Aufgrund des wallonischen Dekrets vom 11. Dezember 2014 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2015, Artikel 96;

Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 2. November 2015 über die Authentifizierung der Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden öffentlichen Einrichtungen;

Aufgrund des wallonischen Dekrets vom 17. Dezember 2015 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2016, Artikel 101;

Aufgrund des wallonischen Programmdekrets vom 21. Dezember 2016 zur Festlegung verschiedener haushaltsgebundener Maßnahmen, Artikel 63;

In der Erwägung, dass die im FÖD Finanzen eingerichteten Immobilienerwerbskomitees bis zum 31. Dezember 2014 aufgrund des Gesetzes vom 18. Dezember 1986 und des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Juni 1987 ermächtigt waren, gewisse Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu vollziehen;

In der Erwägung, dass das Personal dieser Erwerbskomitees am 1. Januar 2015 den Regionen übertragen wurde, mit Ausnahme des föderalen Erwerbskomitees;

In der Erwägung, dass in Anwendung des Artikels *6quinquies* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen die Gemeinschaften und die Regionen seit dem 1. Juli 2014 befugt sind festzulegen, wer Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten authentifizieren darf, bei denen eine Gemeinschaft, eine Region, eine untergeordnete Behörde, ein ÖSHZ oder eine Körperschaft, die der Aufsicht einer dieser Behörden unterliegt, oder eine Tochterkörperschaft dieser Körperschaften Vertragspartei ist;

In der Erwägung, dass der Staatsrat in seinem Gutachten Nr. 57.492/1 vom 4. Juni 2015 zum Dekretvorentwurf „über die Authentifizierung der Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der von ihr abhängenden öffent-

lichen Einrichtungen" sich für den Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens oder das Verabschieden von gemeinsamen Dekreten ausspricht, um die regionalen Immobilienerwerbskomitees zu ermächtigen, die Aufgaben auszuführen, die in der Vergangenheit durch die föderalen Immobilienerwerbskomitees für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgrund des Gesetzes vom 18. Dezember 1986 und des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Juni 1987 wahrgenommen wurden;

WIRD ZWISCHEN

der DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Ministerpräsidenten;

UND

der WALLONISCHEN REGION, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für den Haushalt, den öffentlichen Dienst, die Verwaltungsvereinfachung und die Energie;

in Ausübung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten,

FOLGENDES VEREINBART:

Einziger Artikel – Die als Kommissar oder Vorsitzender des Erwerbskomitees bestellten Beamten der Wallonischen Region sind dazu ermächtigt, im Namen und für die Rechnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder einer Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht dieser Behörde unterliegt, oder einer Tochterkörperschaft dieser Körperschaft die Rechtsgeschäfte in Immobilienangelegenheiten zu vollziehen und zu authentifizieren, bei denen die Deutschsprachige Gemeinschaft, die erwähnte Körperschaft oder die Tochterkörperschaft dieser Körperschaft Vertragspartei sind.

Handlungen in Bezug auf die Organisation und die interne Verwaltung einer Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht der Deutschsprachigen Gemeinschaft unterliegt, oder einer Tochterkörperschaft dieser Körperschaft sind hiervon ebenfalls betroffen.

Dritten gegenüber brauchen die in Absatz 1 erwähnten Beamten keine besondere Vollmacht vorzuweisen.

Geschehen zu *Namur* am *20.7.2017* in zwei Originalausfertigungen (in französischer und deutscher Sprache).

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft

Der Ministerpräsident

Oliver PAASCH

Der Ministerpräsident

Paul MAGNETTE

Der Minister für den Haushalt, den öffentlichen Dienst,
die Verwaltungsvereinfachung und die Energie

Christophe LACROIX

Accord de coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne habilitant les comités d'acquisition wallons à réaliser des opérations patrimoniales pour le compte et au nom de la Communauté germanophone et des entités qui en dépendent

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article *6quinquies*, inséré par la loi spéciale du 6 janvier 2014, et l'article 92*bis*, § 1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 5, § 1^{er}, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993 et 6 janvier 2014, et l'article 55*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 22 mai 2014;

Vu le décret wallon du 11 décembre 2014 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2015, l'article 96;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 2 novembre 2015 relatif à l'authentification des actes juridiques à caractère immobilier de la Communauté germanophone ainsi que des organismes publics qui en dépendent;

Vu le décret wallon du 17 décembre 2015 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016, l'article 101;

Vu le décret-programme wallon du 21 décembre 2016 portant sur des mesures diverses liées au budget, l'article 63;

Considérant que, jusqu'au 31 décembre 2014, les Comités d'acquisition d'immeubles, érigés au sein du SPF Finances, étaient habilités à réaliser certaines opérations patrimoniales au nom et pour le compte de la Communauté germanophone en vertu de la loi du 18 décembre 1986 et du décret de la Communauté germanophone du 9 juin 1987;

Considérant que, depuis le 1^{er} janvier 2015, le personnel de ces Comités d'acquisition a été transféré aux régions, à l'exception du Comité d'acquisition fédéral;

Considérant que, depuis le 1^{er} juillet 2014, en application de l'article *6quinquies* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les communautés et les régions sont compétentes pour déterminer qui peut authentifier des actes à caractère immobilier auxquels est partie une communauté, une région, un pouvoir subordonné, un CPAS ou une entité soumise à la tutelle d'une desdites autorités, ou une filiale de cette entité;

Considérant que le Conseil d'État, dans son avis n° 57.492/1 rendu le 4 juin 2015 à propos de l'avant-projet de décret "relatif à l'authentification des actes juridiques à caractère immobilier de la Communauté germanophone ainsi que des organismes publics qui en dépendent", préconise la conclusion d'un accord de coopération ou l'adoption de décrets conjoints pour habilitier les comités d'acquisition régionaux à exercer les missions qu'exerçaient précédemment les comités d'acquisition fédéraux pour le compte de la Communauté germanophone en vertu de la loi du 18 décembre 1986 et du décret de la Communauté germanophone du 9 juin 1987;

La COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président;

ET

La RÉGION WALLONNE, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président et de son Ministre du Budget, de la Fonction publique, de la Simplification administrative et de l'Energie;

Exerçant respectivement leurs compétences propres,

ONT CONVENU CE QUI SUIT :

Article unique. Les agents de la Région wallonne, désignés en qualité de commissaire ou de président de Comité d'acquisition, sont habilités à réaliser des opérations patrimoniales et à authentifier, au nom et pour le compte de la Communauté germanophone ou d'une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative de cette dernière ou d'une filiale de cette entité, les actes à caractère immobilier auxquels est partie la Communauté germanophone, l'entité précitée ou la filiale de cette entité.

Sont également visés les actes relatifs à l'organisation et à l'administration interne d'une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative de la Communauté germanophone ou d'une filiale de cette entité.

Les agents visés à l'alinéa 1^{er} ne doivent justifier envers les tiers d'aucun mandat spécial.

Fait à *Namur*, le *20/7/2014*, en deux exemplaires originaux (en langues allemande et française).

Pour la Communauté germanophone

Le Ministre-Président,

Oliver PAASCH

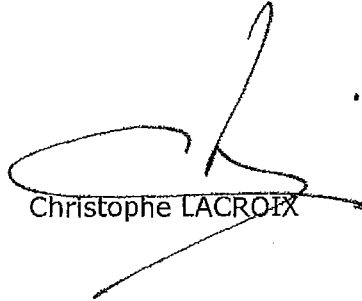
Pour la Région wallonne

Le Ministre-Président,



Paul MAGNETTE

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique,
de la Simplification administrative et de l'Energie,



Christophe LACROIX